



**Kokouksen päivämäärä**  
28.03.2014.

**Paikka ja aika:** Trosan kunnantalo, klo. 14:00–15:00

**Yhteistyöryhmään osallistujat:** Eira Lavio  
Seija Gustafsson  
Jouko Koivisto  
Tiina Alpua

**Läsnä Trosan kunnasta:** Jakob Etaat (sekreterare)  
Kajsa Fisk  
Mats Larsson  
Henrika Åström  
Richard Kihlgren  
Pia Grademo

## **Käsiteltävät asiat**

### **1. Nykytilanteen tarkastelu**

Yhteistyöryhmä käy läpi suomen kielen hallintoalueuetyössä tähän mennessä tehdyt toimenpiteet. Kevään aikana on toteutettu mm. seuraavaa:

#### **Tiedotustoimenpiteet (yleiset)**

Informaatioyksikkö on julkaissut kunnan kotisivuilla tietoa siitä, että kunta on osa suomen kielen hallintoaluetta. Siinä yhteydessä on kuvattu, mitä osallistuminen suomen kielen hallintoalueisiin merkitsee kunnalle, ja ilmoitettu, kenen puoleen suomeksi palvelunsa haluava kuntalainen voi kääntyä. Suomen kielen hallintoalue on saanut kotisivulle oman alaotsikkonsa, ja informaatiota on myös sijoitettu ajankohtaista-kenttään pikku-uutisen muodossa.

Kulttuurikonsulentti ja kansliapäällikkö ovat yhdessä kirjoittaneet henkilökuntalehti *Intro*:on tekstin, (ilmestyy viikolla 15) jossa kerrotaan kunnan nykyisin kuuluvan suomen kielen hallintoalueisiin. Kehotamme tekstissä myös kunnan työntekijöitä jättämään ehdotuksia mm. sellaisiksi toiminnoiksi, sjoita voisimme tarjota asukkaillemme.

Kanslia on ostanut ilmoitustilaa lehdestä Suomen Uutisviikko. Lehden jokaisessa numerossa on ilmoitus, jossa kerrotaan Trosan kunnan olevan osa suomen kielen hallintoaluetta. Kunta aikoo painattaa kevään mittaan myös suurehkon ilmoituksen lehdessä. Se voisi esimerkiksi sisältää tietoa tulevista toiminnoista.



### **Kirjallisuuden hankinta ja lehtien tilaukset**

Kirjastossa on asukkaille suunnattu suomenkielinen kehoitus ehdottaa kirjaostoja. Kunnan kotisivulla on myös lomake, jonka kautta on mahdollista jättää ehdotuksia kirjaostoiksi (välilehden "Kirjastopalvelut" alla).

Kirjasto on tilannut suomenkielistä kaunokirjallisuutta (puolet Vagnhäradiin ja puolet Trosaan). Kirjasto on myös tilannut lehdet Viva, Helsingin sanomat ja Ruotsin Suomalainen. Sanomalehdet ilmestyvät päivittäin, ja ne ovat luettavissa kirjastossa.

Kanslia on lisäksi tilannut lehden Suomen Uutisviikko. Lehti ilmestyy kerran viikossa.

### **Kulttuuriaktiviteetit**

Kulttuurikonsulentti on varannut kaksi *Do Re miMintrollen* -esitystä (<http://www.mimidmusic.com/>). Esitys on kunnianosoitus Tove Janssonille, ja koostuu Muumipeikko-kirjan "Taikatalvi" kuvista ja teksteistä sekä orkesterin soittamasta säveltäjä Edward Griegin musiikista. Kunta antaa pian lisätietoja esityksen päivämääristä ja kellonajoista.

Kulttuurikonsulentti tutkii mahdollisuuksia tilata esitys nimeltä *Sukeltajat*. Sukeltajat on lapsille ja nuorille (6-12 v) suunnattu miiminen koreografia. Esitys tapahtuu mm. sekokielellä (suomi ja ruotsi yhdistetään toisiinsa).

Kulttuurikonsulentti on myös tutkinut mahdollisuuksia järjestää kulttuuritapahtumia ikääntyneille, mahdollisesti jopa yhteistyössä kunnan jonkin vanhainkodin kanssa.

### **Syvennetty kartoitus**

Yritykset ovat tehneet syvennetyn kartoituksen suomenkielisten palveluiden tarpeesta sekä käytössä olevan suomenkielisen henkilökunnan määrästä (katso alla olevaa).



## 2. Tulevat aktiviteetit

### **Tiedotustoimenpiteet (yleiset)**

Kunta laatii lyhyen ajan kuluessa informaatiolehtisen suomen kielen hallintoalueesta. Se tulee olemaan esillä ja vapaasti otettavissa kunnantalossa, kirjastoissa, esikouluissa ja vanhainkodeissa.

Yhteistyöryhmä keskustelee mahdollisuuksista nimittää jokaiselle toiminnan alalle henkilö, joka olisi suomen kielen hallintoalueen yhteyshenkilö. Tämän henkilön yhteistietojen pitäisi näkyä myös kotisivuilla.

Kunta lisää verkkoon jatkuvasti tietoa suomen kielen hallintoalueesta. Informaatio sisältää tulevaisuudessa myös tietoja mm. tulevista aktiviteeteista.

Kunta tutkii mahdollisuuksia palkata suomen kielen hallintoalueen osapäivätoiminen koordinaattori.

### **Kirjallisuushankinnat ja lehtitilaukset**

Kirjasto hankkii jatkossakin suomenkielistä kaunokirjallisuutta. Yhteistyöryhmä päättää, että verkossa olevan kirjastojen kirjahankintalomake on julkaistava myös suomeksi.

Lehti Suomen Uutisviikko on vastaisuudessa luettavissa kirjastossa, eikä kuten tähän mennessä kunnantalolla.

Yhteistyöryhmä keskustelee mahdollisuuksista avata ”Ota kirja, jätä kirja” - järjestelmä myös suomenkieliselle kirjallisuudelle. Yhteistyöryhmä päättää, että sellainen järjestelmä on avattava.

### **Kulttuuriaktiviteetit**

Kanslia on saanut Finnsamilta kirjeen, jossa Trosan kuntaa pyydetään olemaan yhtenä sen syyskonferenssin järjestäjistä (5-7 syyskuuta Katrineholmossa). Konferenssin teemana on Sörmlannin metsäsuomalaiset. Finnsam pyytää järjestelijämaksuna 5 000 kruunua, mikä summa käytetään konferenssin järjestämiseen. Konferenssi koostuu muun muassa luennoista ja käynneistä paikoilla, joilla on yhtymäkohtia suomalaisasutukseen.

Aikaisemman kokemuksen pohjalta arvioidaan, että konferenssilla on noin 80-100 kävijää (Finnsamin viimeisin konferenssi pidettiin Karlskogassa helmikuussa 2014). Finnsam toivoo myös voivansa tehdä julkaisun Södermanlannin suomalaisasutuksista.



Suomen kielen hallintoalueen yhteistyöryhmä puoltaa Finnsamin pyyntöä, ja päättää varata järjestelyyn osallistumiseen tarvittavat rahat.

Yhteistyöryhmä tutkii mahdollisuutta osallistua suomenkielisten nuorten leiriviikon järjestämiseen. Leiriviikko on ehdotettu järjestettäväksi kesällä 2014 koulujen päättämisen jälkeen, ja se suunnataan oppilaille, jotka saavat äidinkielen opetusta suomen kielessä. Leiriä ehdotetaan pidettäväksi neljän päivän ajan kahden suomea puhuvan opettajan johdolla. Suomi-Seura järjestää leirin, ja koulutoimen johtaja on kunnan puolelta toiminnan yhteyshenkilö. Suomi-Seura antaa myöhemmin kunnalle yksityiskohtaisen kuvauksen tapahtumasta sekä sen kustannuslaskelman.

Yhteistyöryhmä keskustelee mahdollisuudesta järjestää teatterivierailu Folkets Husissa lokakuussa. Tämän tapahtuman järjestäjänä on aikaisemmin ollut Suomi-Seura. Suomi-Seura toivoo, että tapahtuma voisi olla yleisölle ilmainen. Suomi-Seura antaa myöhemmin ehdotuksen tapahtuman päivämäärästä ja kustannuksista, ym.

Suomi-Seura toivoo, että kunnassa järjestettäisiin kaksikielistä lasten teatteria (mahdollisesti jossakin kouluista). Suomi-Seura palaa tähän kuitenkin tähän kysymykseen syksyn aikana.

Yhteistyöryhmä keskustelee mahdollisuudesta olla mukana järjestämässä "Mukulafest"-tapahtumaa vuonna 2015. Tapahtuma koostuu erilaisista toiminnoista ja askartelusta. Kysymystä käsitellään edelleen, ja lisätietoja on saatavilla Ruotsinsuomalaisten keskusliitolta, RSKL.

Yhteistyöryhmä keskustelee mahdollisuudesta olla mukana järjestämässä Suomen itsenäisyysjuhllisuuksia 6/12. Tämän tapahtuman osana tulisi olla jokin suurehko esitys.

#### **Muuta**

Yhteistyöryhmä keskustelee mahdollisuudesta tarjota sosiaali- ja hoitoalan henkilökunnalle suomen kielen opetusta. Opetuksen tarkoituksena olisi opettaa henkilökunnalle yksinkertaisia suomenkielisiä lauseparsia, joita he voisivat käyttää ollessaan yhteydessä suomenkielisiin asiakkaisiin. Sosiaali- ja hoitopäällikkö huomioi tämän asian suunnitellessaan toimintaa vastaisuudessa.

Yhteistyöryhmä keskustelee mahdollisuudesta järjestää suomen kielen opintopiiri. Kysymys otetaan uudelleen esiin tulevassa toimintasuunnitelman laadintatyön yhteydessä.



### **3. Syvennetty kartoitus**

Kevään aikana kunta on tehnyt syvennetyn kartoituksen suomenkielisen palvelun tarpeesta ja voimavaroista suomenkielisen henkilökunnan muodossa. Kartoitusta päivitetään jatkuvasti ajankohtaisilla tiedoilla.

Kunnalla arvioidaan parhaillaan olevan tarpeeksi suomenkielistä henkilökuntaa täyttämään asukkaiden ja asiakkaiden todelliset tarpeet. Kunnankonttorissa ja kirjastoissa ei tällä hetkellä ole suomenkielistä henkilökuntaa, mutta niiden osalta kunnalla on ulkopuolinen toimittaja, joka voi hoitaa käännöspalveluita ja tulkkauksia.

Esikoulun ja vanhustenhoidon osalta kunnalla on tällä hetkellä suomenkielistä henkilökuntaa, joka voi palvella suomeksi. Suomenkielisen palvelun tarve esikouluissa ja vanhustenhoidossa on vielä vähäistä, mutta tilanne saattaa muuttua. Kevään aikaan haastatellaan suomenkielistä palvelua toivovia vanhustenhoidon asiakkaita. Esikouluyksikköjen johtajille on myös annettu tehtäväksi kysyä vanhemmilta silloin, kun he ovat näihin yhteydessä, haluavatko he suomenkielisiä osuuksia lastenhoitoon.

### **4. Toimintasuunnitelman laatiminen**

Yhteistyöryhmä keskustelelee toimintasuunnitelman laatimisesta ja sopii:

- että toimintasuunnitelman on perustuttava vähemmistölainsäädännön vaatimuksille ja kunnan vastuulle suomen kielen hallintoalueena.
- että toimintasuunnitelmassa on oltava päämäärä, toimenpiteet, aikataulu ja seuranta.
- että toimintasuunnitelmassa on oltava tiedot vastuullisesta yksiköstä/viranomaisesta.

### **5. Yhteistyön rakenne**

Yhteistyöryhmä keskustelelee suomen kielen hallintoalueyhteistyön tulevista muodoista. Yhteistyöryhmä sopii:

- että yhteistyökokousten ajankohta ja päivämäärä julkaistaan kunnan kotisivuilla.
- että yhteistyökokousten on oltava avoimia kaikille, 1 viikon etukäteisilmoituksella.
- että yleisöä kehoitetaan jättämään ehdotuksia yhteistyöryhmälle.



## **6. Valtiontuen käyttö**

Yhteistyöryhmä keskustelee suomen kielen hallintoalueen valtiontuen käytöstä. Lain mukaan valtiontuki on käytettävä kattamaan mm. seuraavia kustannuksia:

- Dialogi ja neuvonpito vähemmistöjen kanssa
- Kartoitus
- Tiedotustoiminta ja käännökset
- Organisaatioiden tarkistus ja muutokset
- Kulttuuri- ja kielitoimenpiteet
- Vähemmistökielten tekeminen näkyviksi, esimerkiksi kylteissä
- Alustavat mobilisointitoimet, kuten esim. kirjallisuuden ja pedagogisen aineiston hankinta
- Osa henkilökuntakuluista
- Toimintasuunnitelma

Kanslia laatii kaavakkeen, jolla voidaan hakea toimenpiteisiin valtiontukea.

## **7. Yhteistyöryhmän seuraavan kokouksen ajankohta ja päivämäärä**

Yhteistyöryhmä päättää seuraavan kokouksen pidettäväksi maanantaina 2. kesäkuuta klo 16 00.

---